



## **Bando n. 1/2021 del 15 ottobre 2020 concernente la vendita all'asta del contingente doganale n. 21 per i prodotti di frutta nel 2021**

### **1 Avvertenze generali**

Per importare prodotti agricoli delle voci di tariffa menzionate al punto 4 è necessario un permesso generale d'importazione (PGI). Il PGI è concesso, su domanda, dall'Ufficio federale dell'agricoltura UFAG, Settore Importazioni ed esportazioni, Schwarzenburgstrasse 165, 3003 Berna.

Qualora l'UFAG sospettasse che i partecipanti si siano accordati sui prezzi, informa immediatamente la segreteria della Commissione della concorrenza. Essa valuterà la fattispecie dal profilo del diritto sui cartelli ed eventualmente avvierà un procedimento nel quadro del diritto sui cartelli. L'UFAG si riserva il diritto di escludere dall'assegnazione di quote di contingente doganale coloro i quali si sono accordati sui prezzi.

### **2 Base legale**

Le prescrizioni generali in materia di vendita all'asta sono contenute nell'ordinanza del 26 ottobre 2011 sulle importazioni agricole (OIAgr; RS 916.01). In virtù dell'articolo 16 capoverso 1 concernente l'importazione e l'esportazione di verdura, frutta e prodotti della floricoltura (OIEVFF; RS 916.121.10), il contingente doganale n. 21 per i prodotti di frutta, di 244 tonnellate nette di equivalenti in frutta, viene messo all'asta.

### **3 Offerenti autorizzati e moduli d'offerta**

Possono partecipare all'asta le persone fisiche e giuridiche nonché le comunità di persone con domicilio o sede sul territorio doganale svizzero.

I moduli d'offerta possono essere richiesti alle persone di contatto (punto 10) presso l'Ufficio federale dell'agricoltura UFAG oppure scaricati dal sito Internet ([www.import.ufag.admin.ch](http://www.import.ufag.admin.ch)) sotto la rubrica "Vendite all'asta".

### **4 Quantità messa all'asta**

<b>Prodotto</b>	<b>Voci di tariffa doganale</b>	<b>Quantità in kg netti</b> Equivalenti in frutta	<b>Periodo</b> <b>d'importazione</b>
Prodotti di frutta	2009.7111, 7121, 7910, 8921, 8931, 8941, 9011, 9031, 9041, 9051, 9071, 9081 2202.9921, 9951, 9971 2206.0011	244'000	1.1.-31.12.2021

È messa all'asta l'intera quantità di contingente pari a 244 tonnellate nette in equivalenti di frutta per l'importazione di prodotti agricoli delle voci di tariffa seguenti.

#### Puro succo

Voci di tariffa doganale	Coefficiente fisso
2009.7111	1.28
2009.7121	
2009.8921	
2009.8931	
2206.0011	

#### Puro concentrato

Voci di tariffa doganale	Coefficiente fisso
2009.7910	7.7
2009.8941	

#### Succhi di frutta mista (contenenti succo di frutta a granelli)

Voci di tariffa doganale	Coefficiente fisso
2009.9011	0.32
2009.9051	0.8
2009.9081	0.8
2202.9921	0.64
2202.9951	0.64
2202.9971	0.5

#### Succhi di frutta mista (contenenti concentrato di frutta a granelli)

Voci di tariffa doganale	Coefficiente fisso
2009.9031	3.0
2009.9041	1.3
2009.9071	1.3

## 5 Fattori di conversione in equivalenti di frutta

La quantità di un prodotto di frutta a granelli è convertita nella quantità di frutta fresca utilizzata per produrlo applicando un coefficiente di conversione. Si ottiene così la quantità di equivalenti di frutta. Le quote di contingente sono ripartite in kg netti di equivalenti di frutta e all'atto dell'importazione sono detratte dalla quantità attribuita all'offerente.

Esempi:

- Per importare 100 kg di succo di mela della voce di tariffa 2009.7111 o 2009.7121 è necessaria una quota di contingente di 128 kg di equivalenti di frutta (coefficiente di conversione: 1.28).
- Per importare 100 kg di succhi di frutta mista della voce di tariffa 2009.9011 è necessaria una quota di contingente di 32 kg di equivalenti di frutta (coefficiente di conversione: 0.32).

Gli equivalenti di frutta sono arrotondati alla prima cifra decimale.

## 6 Offerte

Raccomandiamo di inoltrare le offerte utilizzando l'applicazione Internet vendita all'asta elettronica. Per informazioni concernenti la vendita all'asta elettronica rimandiamo al sito Internet dell'UFAG ([www.eversteigerung.ch](http://www.eversteigerung.ch)). Le offerte possono tuttavia essere presentate anche per posta (con la menzione «Offerta Prodotti di frutta»).

Le offerte **devono pervenire entro giovedì 29 ottobre 2020, alle 16.30**, all'Ufficio federale dell'agricoltura UFAG (con la menzione «Offerta Prodotti di frutta»), Settore Importazioni ed esportazioni, Schwarzenburgstrasse 165, 3003 Berna. Se le offerte sono inoltrate per posta non fa fede il timbro postale, bensì l'entrata in tempo utile dei moduli d'offerta presso l'UFAG. Onde poter dimostrare l'inoltro per posta, si consiglia di spedire le offerte con lettera raccomandata.

Ciascun offerente può presentare al massimo cinque offerte con prezzi e quantitativi diversi. In caso di presentazione di più offerte, esse vengono sommate, sempre che possano essere tenute completamente o parzialmente in considerazione ai fini dell'assegnazione. Può quindi verificarsi il caso che l'offerente riceva un'aggiudicazione per tutte le cinque offerte. I prezzi per 100 chilogrammi netti di equivalenti in frutta vanno indicati in franchi svizzeri (CHF) e in centesimi interi. Le offerte che ammontano a 0 (zero franchi e zero centesimi) non sono tenute in considerazione.

Non si entra nel merito di offerte:

- a. pervenute tardivamente all'Ufficio federale dell'agricoltura;
- b. che contengono riserve, limitazioni e modifiche rispetto al bando.

Decorso il termine d'inoltro, le offerte non possono essere modificate né ritirate.

## **7 Assegnazione**

L'assegnazione avviene, a partire dal miglior prezzo, in ordine decrescente rispetto ai prezzi offerti.

Se al livello più basso dei prezzi che entra in considerazione le offerte presentate superano il saldo che deve essere ancora assegnato, esse sono ridotte proporzionalmente.

## **8 Prezzo d'aggiudicazione e termine di pagamento**

- a. Il prezzo d'aggiudicazione corrisponde al prezzo offerto.
- b. Il termine di pagamento è di 90 giorni a contare dalla data della decisione.
- c. Il prezzo d'aggiudicazione deve essere pagato in ogni caso, anche se la quota di contingente doganale aggiudicata non viene importata o viene importata soltanto parzialmente.
- d. Il prezzo d'aggiudicazione per il quantitativo acquisito all'asta non comprende alcun tributo doganale né tasse.
- e. Per infrazioni sono adottate misure amministrative secondo l'articolo 169 della legge del 29 aprile 1998 sull'agricoltura (LAgr; RS 910.1).

## **9 Utilizzo del diritto d'importazione**

La quota di contingente doganale può essere utilizzata, ossia importata, soltanto durante il periodo di utilizzo, vale a dire dal 1° gennaio al 31 dicembre 2021.

## **10 Informazioni**

Per ulteriori informazioni rivolgersi a Céline Thöny (tel. 058 483 92 55) o a Nicolas Spörri (tel. 058 462 23 48).

Ufficio federale dell'agricoltura UFAG  
Settore Importazioni ed esportazioni



## Offerta(e) concernente(i) la vendita all'asta del contingente doganale n. 21 «Prodotti di frutta» nel 2021

**Mittente:**

PGI n.: \_\_\_\_\_

Ditta: \_\_\_\_\_

Cognome, nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

NPA, luogo: \_\_\_\_\_

**Prodotti di frutta** (voci di tariffa doganale: 2009.7111, 7121, 7910, 8921, 8931, 8941, 9011, 9031, 9041, 9051, 9071, 9081 ; 2202.9921, 9951, 9971 e 2206.0011)

	Quantità	Prezzo per 100 kg netti	
		Franchi	Centesimi
1 <sup>a</sup> offerta	kg netti di equivalenti di frutta		
2 <sup>a</sup> offerta			
3 <sup>a</sup> offerta			
4 <sup>a</sup> offerta			
5 <sup>a</sup> offerta			

Luogo, data:

Timbro  
della ditta  
e firma

**Conformemente alle disposizioni del bando 1/2021 del 15 ottobre 2020, il presente modulo deve pervenire entro giovedì 29 ottobre 2020, ore 16.30, all'Ufficio federale dell'agricoltura UFAG:**

Confidenziale

Ufficio federale dell'agricoltura (UFAG), "Offerta(e) Prodotti di frutta", Settore Importazioni ed esportazioni, Schwarzenburgstrasse 165, 3003 Berna

**Novità dal 1° gennaio 2020**

**Non sono più consentiti gli invii via fax di domande, notifiche e offerte.**